

Recommandations (Recommendations)

- Avant d'être mises en service, les canalisations doivent être très soigneusement soufflées pour éliminer toutes impuretés. Pendant cette opération les appareils sont démontés, afin d'éviter que des bavures n'endommagent les composants internes des appareils.
- Il est recommandé de changer le détendeur sécurité dans les 10 ans suivant la date de fabrication.
- Les canalisations situées entre le détendeur inverseur et les détendeurs sécurité, soumises à une pression de 1.5 bar doivent être éprouvées à 3 bar et l'étanchéité contrôlée à l'eau savonneuse.

• SOUDURE :

Les appareils doivent être impérativement séparés des raccords au moment de la brasure forte qui doit être agréée gaz. (Point de fusion >450°C). A l'aval de la deuxième détente, la brasure tendre est tolérée.

• GARANTIE :

Les appareils sont garantis 5 ans à partir de la date de fabrication indiquée sur le corps du détendeur. Toutefois, les dégradations causées par les tentatives de démontage, les coups, les coulées de décapant, de brasure, ou toute autre cause provenant d'une mauvaise installation ne sont pas prises en compte par la garantie.

- *Before being started, pipes must be very carefully puffed to eliminate any impurities. During this operation the devices are unsettled in order to avoid the sealing of filters.*

- *In normal conditions of use and in order to ensure correct operation of the installation, it is recommended to change this device within 10 years after the date of manufacture.*

- *Pipes located between the automatic change-over and the safety regulators and subject to a pressure of 1.5 bar, must be tested with a pressure of 3 bar, and the tightness must be tested with soapy water.*

• BRAZING:

Devices must be strictly separated from connections during the brazing (melting point > 450°C). Downstream of the second regulator (low pressure), soft brazing is tolerated.

• WARRANTY:

Devices are guaranteed 5 years from the manufacturing date indicated on the body of the regulator. However, damage caused by : attempts to dismantle, shocks, flowing of scouring agent, brazing, sealing the filter or other causes resulting from a bad installation are not covered by the warranty.

GURTNER®
le gaz, notre nature

Détendeur Sécurité Butane (Safety gas regulator for butane gas)

Notice d'utilisation (à conserver par l'utilisateur)
Conditions to use (to be kept by the user)



Détendeur Sécurité Butane
ΔP2

conforme aux normes NF M88-781 & NF EN 16129

Le détendeur Sécurité Butane (DSB) est obligatoirement précédé d'une première détente entre 0.125 et 0.65 bar.

Il assure 3 fonctions :

Robinet de barrage, détente et sécurité par coupure de débit (voir classe de l'appareil)

Le robinet de barrage assure la fonction ouverture et fermeture manuelle. Ces deux positions O (ouvert) et F (fermé) sont repérées par l'extrémité de la flèche située sur le bouton réarmement.

ΔP2 correspond à la perte de charge maximale (2 mbar) de l'installation en aval du détendeur.

La perte de la pression en aval de l'installation ne doit pas dépasser cette valeur ΔP indiquée sur le détendeur.

The safety gas regulator must be preceded by a first stage regulator.

It has 3 functions:

Valves, pressure reduction and safety device, stops gas flow automatically if an unusual change of pressure occurs. Valve also serve as a manual on/off switch O (on) and F (off). On/Off indicators are located beside the knob on the face of the regulator and can be activated by turning the arrow to the desired position.

ΔP2 corresponds to the maximum downstream installation pressure loss (2mbar) of the regulator. The downstream installation pressure loss shall not exceed the ΔP value marked on the device.

GURTNER®
le gaz, notre nature

40, rue de la Libération – CS 60129
F - 25302 PONTARLIER Cedex
Tél. 03 81 46 70 22 - Fax 03 81 46 96 16
www.gurtner-equipement-gaz.fr
hotline 0820209115

Réf. 14778-01 C

Caractéristiques techniques

DEBIT (Gaz flow) SECURITE (SECURITY DEVICES)	PLAGE D'UTILISA- TION (temperature range)	PRESSIONS (Pressures)		RACCORDS		CLASSE*	NORMES (Standard)	REFERENCES
		AMONT (upstream)	AVAL (downstream)	ENTREE (inlet)	SORTIE (outlet)			
1.3 kg/h EFV/UPS	5°C à 50°C	0.125 bar à 0.65 bar	29 mbar	Mâle M20x150 (G13)	Mâle M20x150 (H1)	1		14795.03
2.6 kg/h UPS			29 mbar	Mâle M20x150 (G13)	Mâle M20x150 (H1)	2		14800.03
6 kg/h UPS			29 mbar	Mâle 3/4 B	Mâle 3/4 B	2		13100.07

*détendeur de classe 1 : Sécurité en cas de chute de pression amont (UPS), et par excès de débit (EFV)

*détendeur de classe 2 : Sécurité en cas de chute de pression (UPS) amont uniquement

Installation

- Ces détendeurs se placent le plus près possible de l'appareil de combustion. Ils ne peuvent alimenter qu'un seul appareil.
 - Bien respecter le sens de passage du gaz indiqué par la flèche sur le corps du détendeur.
 - Pour le raccordement amont, utiliser un raccord à braser M20x150 (réf.08769). L'aval se raccorde soit avec flexible NF gaz soit un raccord à braser (réf.8769), à l'exception du détendeur 6kg/h qui doit être raccordé en 3/4 B.
 - L'étanchéité est obtenue par notre joint (marron) élastomère réf.08663 pour le raccord M20x150 ou réf 12671 pour le raccord 3/4 B. Lors de l'installation, veillez au bon état des joints ainsi qu'à leur positionnement.
 - Si le détendeur sécurité doit être fixé au mur, une plaque isolante est prévue à cet effet.
 - Lorsque le détendeur est installé en aval d'un autre détendeur, la plage de pression d'alimentation doit être compatible avec la plage de pression de détente du détendeur amont plus les pertes de charge dans les tubulures intermédiaires.
- Flexibles et tubes :
- DSB 1.3Kg/h : longueur maximale du tuyau flexible à utiliser en aval 2m. Tubes non autorisés.
 - DSB 2.6kg/h et 6kg/h : Flexibles et tubes non autorisés
- These regulators are placed as close as possible to the combustion appliance. The right connection is one appliance per valve.*
- Please mind the direction of gas flow indicated by the arrow on the body of the valve.*
- Use a M 20 x 150 nipple (ref. 08769) for the upstream connection (inlet). Use either a M 20 x 150 nozzle (ref. 08770) or a M 20 x 150 nipple (ref. 08769) for the downstream connection (outlet). This does not apply to the 6 kg/h regulator which must be connected with G 3/4" fittings*
- Tightness is provided by an elastomer (brown) seal, either ref. 8663 (M 20 x 150) or ref. 12671 (G3/4" B). During installation, watch the good quality of gaskets and their location.*
- Should the regulator be fixed to the wall, please use the insulating plate provided.*
- When the regulator is installed downstream of another regulator, the supply pressure range shall be correct for the regulated pressure range of the upstream regulator, plus any pressure losses in the interconnecting pipe work*
- Hoses and tubing :*
- DSB 1.3Kg/h: Maximal hose length allowed downstream: 2m. Tubing not allowed
 - DSB 2.6kg/h et 6kg/h : Hoses and tubing not allowed

Mise en service et utilisation

• Mise en service :

Les DSB étant alimentés en gaz et les appareils de combustion raccordés, fermer le robinet en positionnant la flèche sur F puis manœuvrer lentement sur la position O afin d'établir le débit.

• Dispositifs de sécurité :

« UPSO » (Under-Pressure Shut Off : Fermeture par manque de pression). Ces détendeurs sont équipés d'un UPSO. Ce dispositif de sécurité va couper le débit de gaz si celui-ci est trop faible.

Déclenchement et réarmement :

Chercher tout d'abord la cause du déclenchement afin d'y remédier. Pour rétablir le débit, fermer le robinet en le manœuvrant sur la position F et l'ouvrir lentement en l'amenant sur la position O.

« EFV » (Excess Flow Valve : Dispositif de sécurité à fermeture par excès de débit, à réarmement manuel)

Le **détendeur 1.3kg/h** est équipé d'un EFV Ce dispositif va couper le débit du gaz si celui est trop important, notamment en cas d'arrachement du flexible alimentant le dispositif de combustion.

Déclenchement et réarmement :

En cas de déclenchement, fermer la vanne (sur la ligne d'alimentation, la bouteille ou le dispositif de détente). Chercher tout d'abord la cause du déclenchement afin d'y remédier. Pour rétablir le débit, fermer le robinet en le manœuvrant sur la position F et l'ouvrir lentement en l'amenant sur la position O.

• To put DSP into service :

When DSP and the connecting appliance have been supplied with gas, first switch the valve to the F position, then slowly turn valve back to the O position to restore gas flow.

• Sécurité devices :

«UPSO» (Under-Pressure Shut Off)

These regulators are fitted with UPSO. This security device will shut off the gas flow if it is too weak.

If valve shuts off automatically:

Before restoring the gas flow, locate the reason for the pressure change. Once the pressure has been restored to normal, switch the valve back to the O position to restore the gas flow.

«EFV» (Excess Flow Valve, manual re-setting)

Regulator 1.3kg/h is fitted with EFV. This device will shut off the gas flow if it is too high, especially in the case of the removal of the hose which feed the combustion appliance.

If valve shuts off automatically:

Close the valve (on the supply line, the cylinder, or regulating the device). Before restoring the gas flow, locate the reason for the pressure change. Once the pressure has been restored to normal, switch the valve back to the O position to restore the gas flow.

Exemple d'installation

